



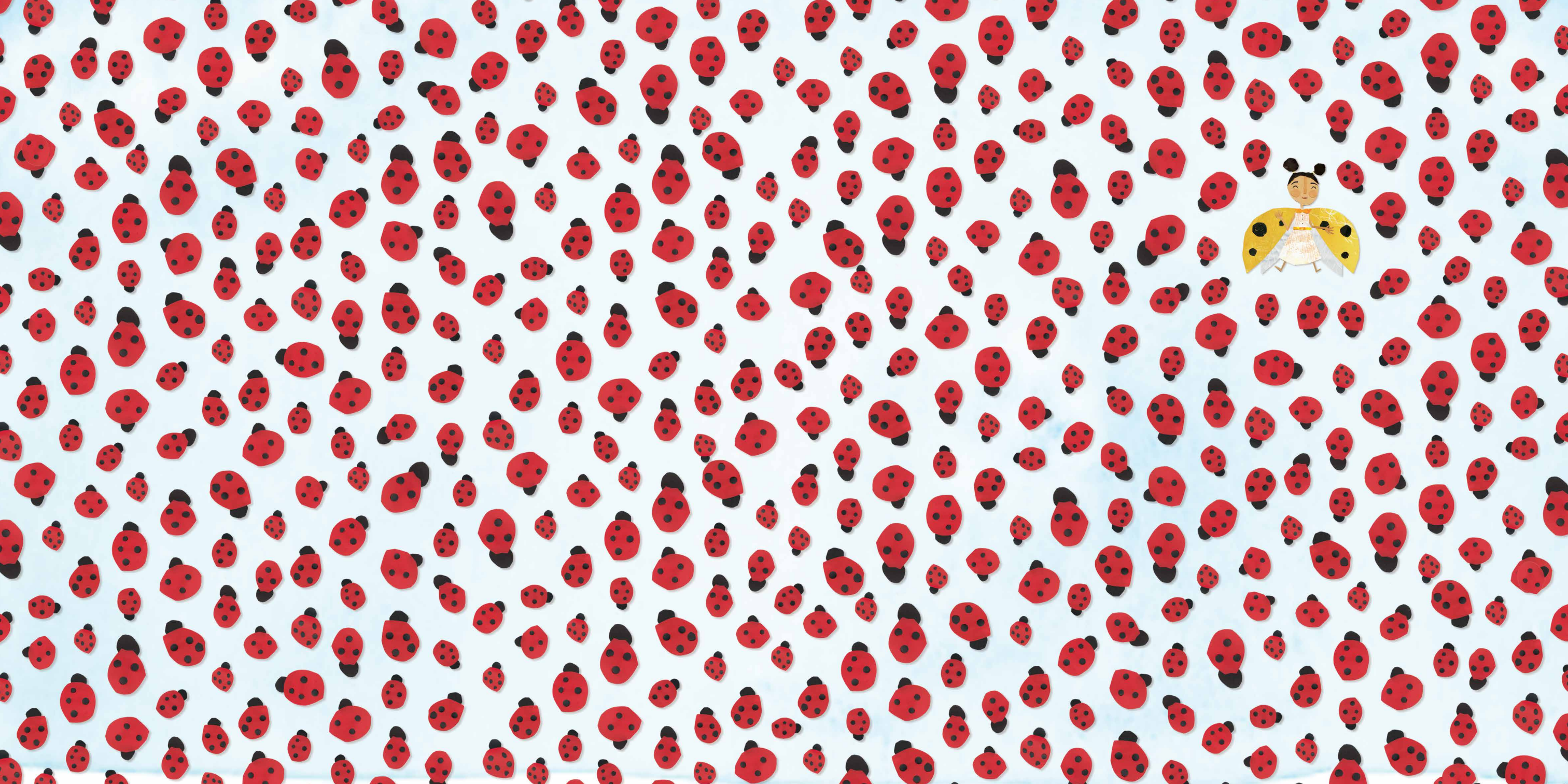
Lara n̄emukula tsha muvhala wa t̄aḁa

Catherine Holtzhausen
Martha Evans Nadene Kriel

Lara n̄emukula tsha muvhala wa t̄aḡa

Bugu iyi ndi ya







Every child should own a hundred books by the age of five. To that end, Book Dash gathers creative professionals who volunteer to create new, African storybooks that anyone can freely translate and distribute. To find out more, and to download beautiful, print-ready books, visit bookdash.org.

Lara nemukula tsha muvhala wa țađa
(Lara the Yellow Ladybird)

Illustrated by Catherine Holtzhausen

Written by Martha Evans

Designed by Nadene Kriel

Edited by Ester Levinrad

Translated by Alugumi Rathumbu

with the help of the Book Dash participants in Cape Town on 5 March 2016.

ISBN: 978-1-77632-485-9

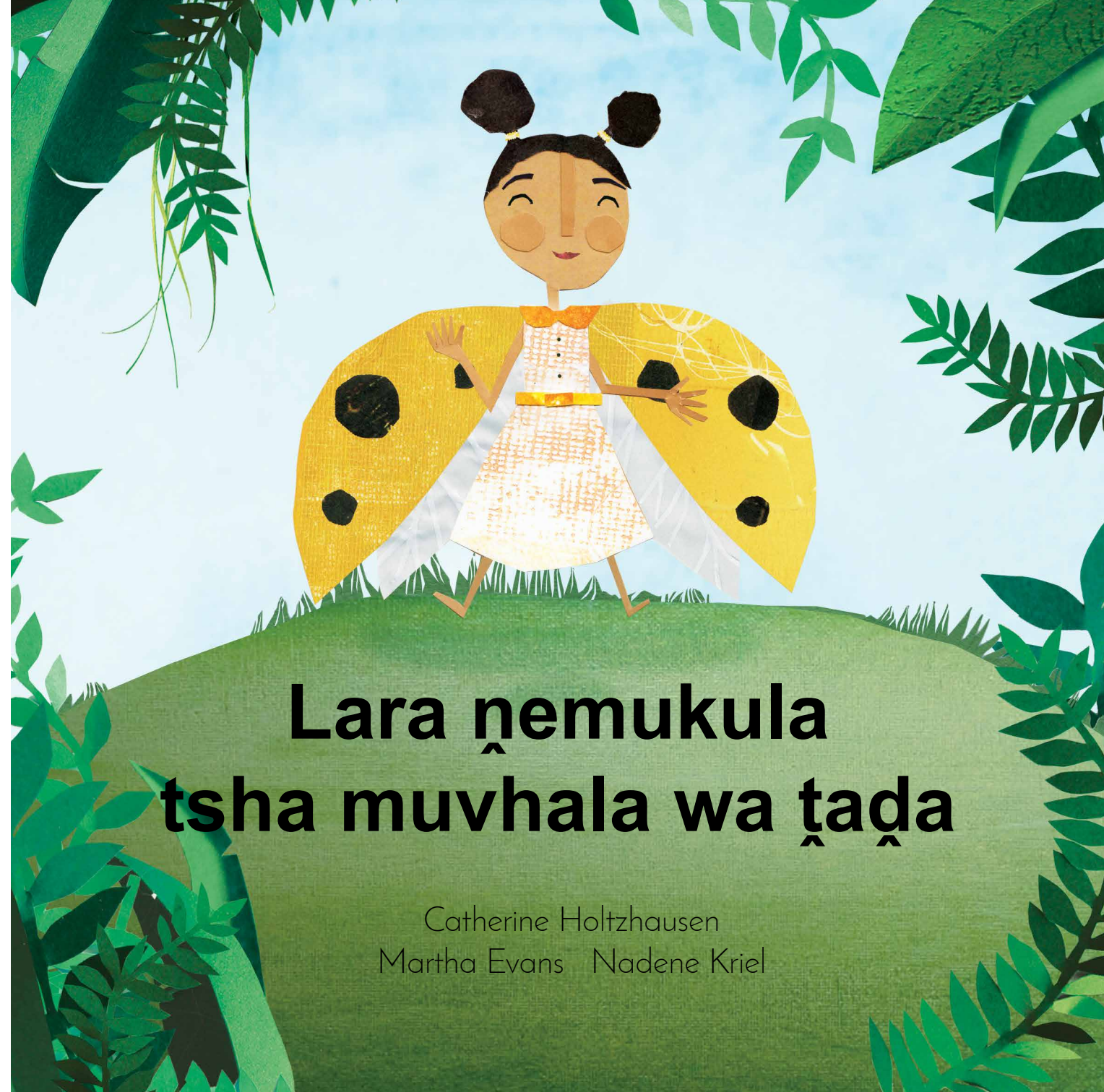
This work is licensed under a Creative Commons Attribution 4.0 Licence (<http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/>). You are free to share (copy and redistribute the material in any medium or format) and adapt (remix, transform, and build upon the material) this work for any purpose, even commercially. The licensor cannot revoke these freedoms as long as you follow the following license terms:

Attribution: You must give appropriate credit, provide a link to the license, and indicate if changes were made. You may do so in any reasonable manner, but not in any way that suggests the licensor endorses you or your use.

No additional restrictions: You may not apply legal terms or technological measures that legally restrict others from doing anything the license permits.

Notices: You do not have to comply with the license for elements of the material in the public domain or where your use is permitted by an applicable exception or limitation.

No warranties are given. The license may not give you all of the permissions necessary for your intended use. For example, other rights such as publicity, privacy, or moral rights may limit how you use the material.



Lara nemukula tsha muvhala wa țađa

Catherine Holtzhausen
Martha Evans Nadene Kriel

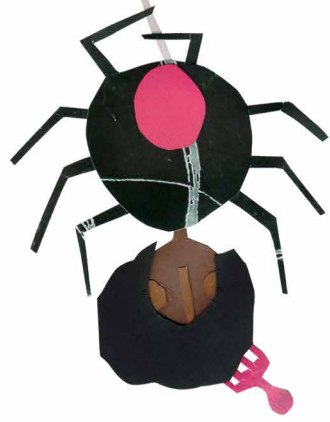


ᑕemukula Lara ho vha hu
tshikhokhonono tsho khetheaho.
Tsho fhambana na khonani dzatsho
dzoᑕhe ngauri tsho vha tshi na
phapha dza ᑕaᑕa dzi penyaho.



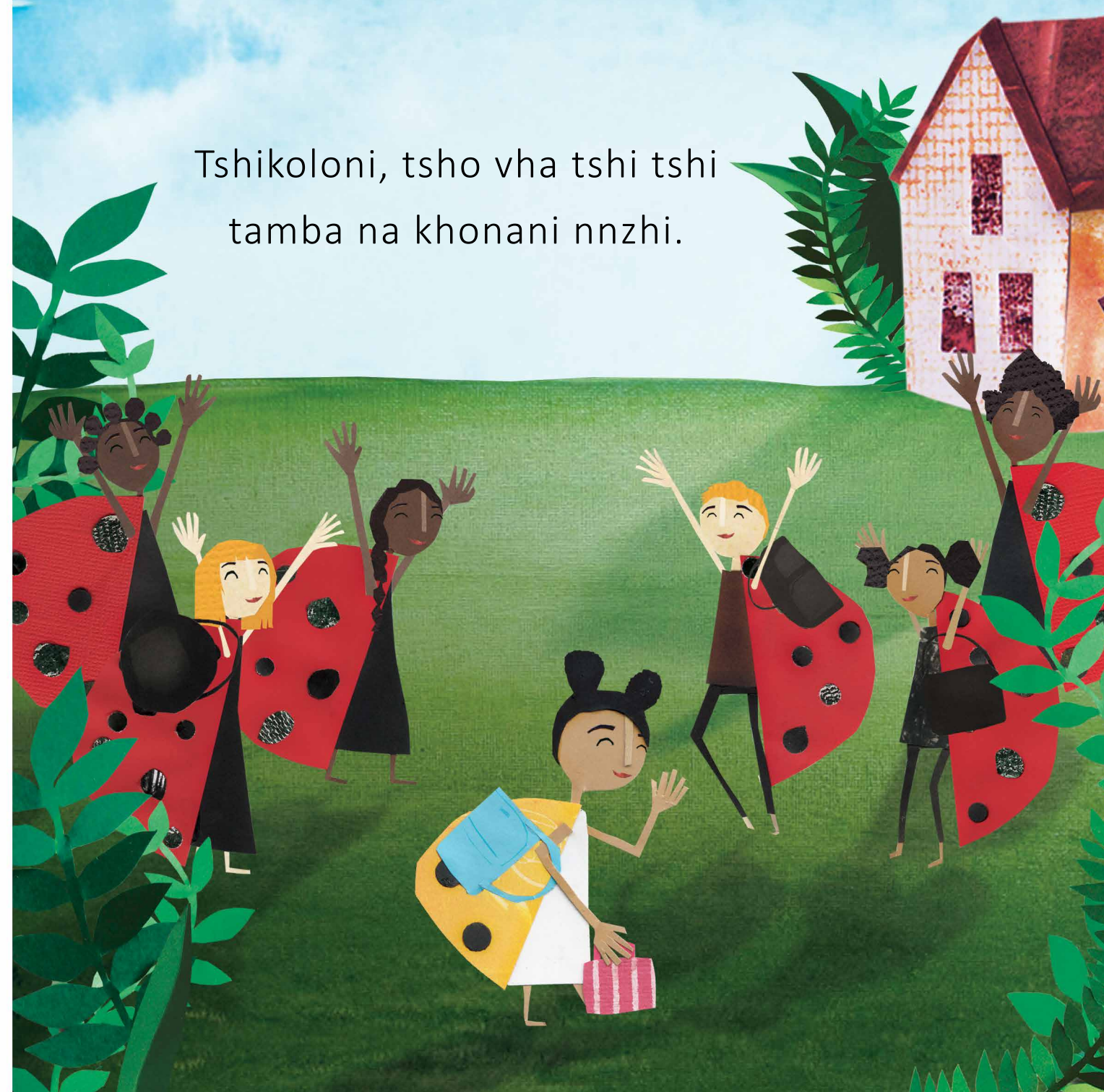
Muñwe na muñwe o vha a tshi
funa phapha dzatsho dza țađa.

Matsheloni mañwe na mañwe, Tshisusu
Bibi tsho ri hurini. Mammbeulwana
Manto tsho dzulela u imisa tshanđa.



Na Sesa, buvhi ɿ si na mikhwa,
ɿo vha ɿ tshi takala u vhona Lara.

Tshikoloni, tsho vha tshi tshi
tamba na khonani nnzhi.



Fhedzi Lara tsho vha tshi tshi ʘoʘa u fana na zwiḽwe vhoḽemukula. “Ndi tama ndo vha ndi na phapha tswuku sa inwi, Mmawe,” tshi a lila.



Liñwe ḍuvha, u tshi takadza, mme a
Lara vha pennda phapha dzatsho nga
muvhala mutswuku u penyaho.





Matsheloni a li
tevhelaho, a hu na we a
lumelisa Lara tshi ndilani
ya u ya tshikoloni.



Musi tshi tshi swika,

a hu na na muthihi wa khonani
dzatsho we a ri hurini.



Lara tsha dzula tshi
tshoṭhe. A hu na we a
dzhiela nzhele phapha
dzatsho ntswa tswuku.

U swika Vho Miya vha tshi tshi
vhona vha ri: “No pennda phapha
dzaṅu dza ṭaṭa dza u naka!”



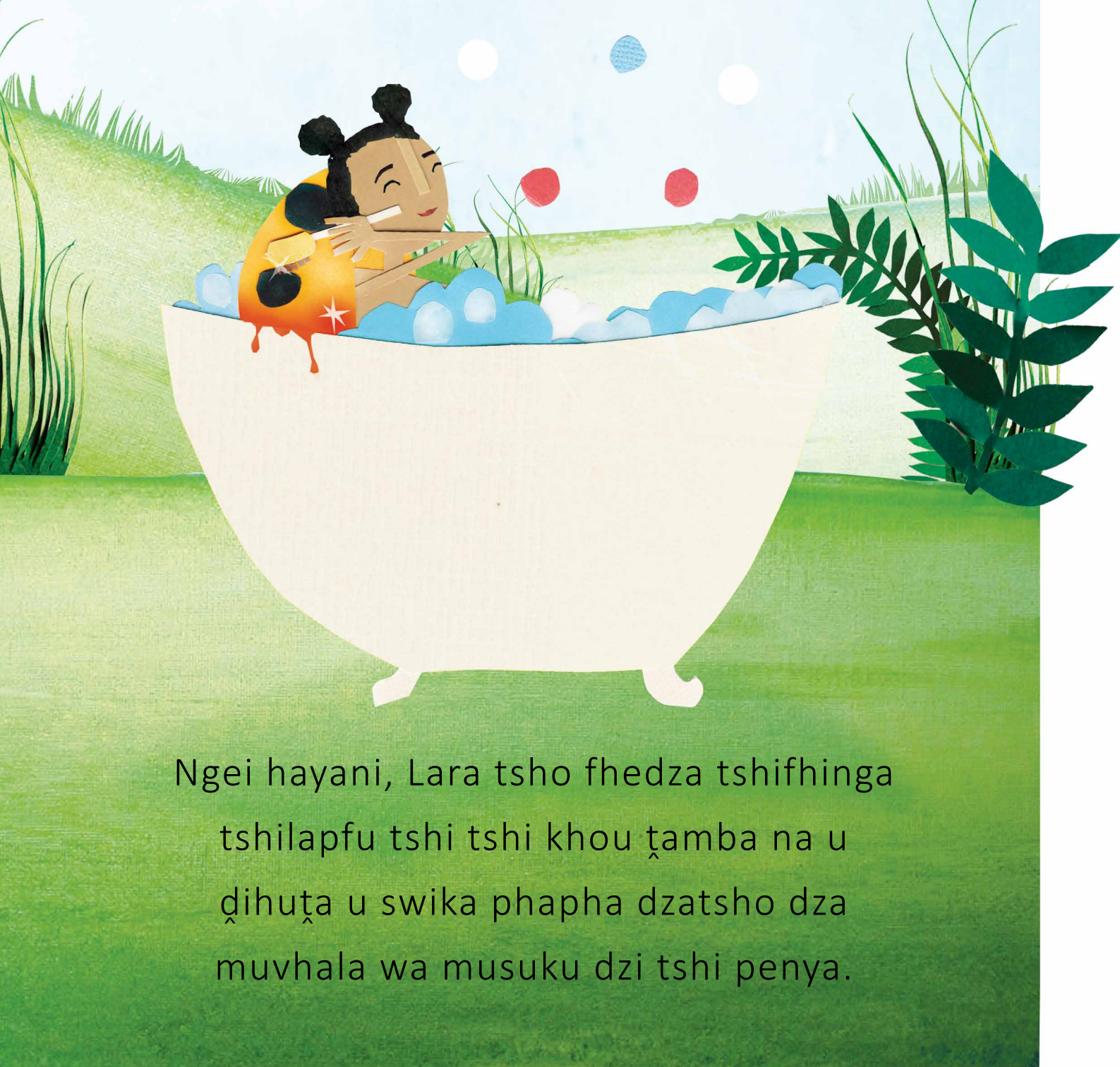


Vha dzhenaho natsho kiḷasini
vho vha vho mangala.
“Phapha dzaṅu dzo khethea!”

“A dzi fani na dziṅwe!”
“A dzo nga ḍala!”

“Lara,” Hu amba Vho Miya, “phapha dzaṅu dza ṭaḍa dzi ni ita zwine na vha zwone. U fana na zwithomathoma zwa Sipho ... na milenzhe ya Sally.”





Ngei hayani, Lara tsho fhedza tshifhinga tshilapfu tshi tshi khou ṭamba na u ḍihuṭa u swika phapha dzatsho dza muvhala wa musuku dzi tshi penya.



“A thi nga dovhi nda pennda phapha dzanga hafhu!” tsha humbula. Nga nṅa ha musi, khamusi luthihi kana luvhili ...



U lingedza phephuḽu ... kana
zwiṅwe zwo nakaho.
Fhedzi hu si Iwa tshothe u
itela u ḽitakadza fhedzi.



